

Table of contents

1. Introduction	06
Symbols used	06
Scope of supply	06
Description of the parts	06
2. Technical data	06
3. Safety	07
Intended use	07
General safety instructions	07
4. Before Use	09
Torque adjustment	09
Assembly and replacement/removal of accessories	10
Assembly	11
5. Usage	11
6. Maintenance, cleaning and disposal	12
Checking and calibration	12
Cleaning	12
7. Recycling	13
8. Warranty	13
9. Service	14

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new product. You have purchased a high quality product. This operating manual is an integral part of this torque wrench. It contains important instructions on safety, use and disposal of the product. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the specified purposes. If the product is passed on to a third party, please provide all documents to the third party together with the product. The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer. Revision: ID 001 - 2024-08 - REV001

Symbols used

The following symbols and signal words are used in this manual, on the torque wrench or on the packaging.

WARNING!

Indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

Signals a hazard that can cause injuries when ignored.

NOTE!

Warns against potential damage to property.



Read the user manual.

Scope of supply

- A) Torque wrench
- B) 125 mm extension bar
- C) Sockets 17 / 19 / 21 mm,
D 1/2" / 12.5 mm
- D) Storage case

Description of the parts

- 1 Eject button
- 2 Shift lever
- 3 Square drive with quick release
- 4 Adjustment edge (handle)
- 5 Zero line (handle scale)
- 6 Locking screw
- 7 Rotary handle
- 8 Handle scale
- 9 Main scale (kg)
- 10 Main scale (Nm)
- 11 Centre line (main scale)

2. Technical data

Model.	WWS-DMS210-H01
Drive mechanism	1/2" / 12.5 mm square drive with quick release
Torque range	40 – 210 Nm / 4.1 – 21.4 kg·m
Release accuracy	± 4% of the scale value

3. Safety

Intended use

The torque wrench is suitable for private and DIY use only for the following purposes:

- Controlled tightening of screw connections having a right-hand thread.

Any other use is expressly prohibited and is considered as misuse.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the product. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

- Using the torque wrench for loosening or tightening screw connections with left-hand thread;
- Failure to follow the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, maintenance and cleaning instructions given in this operating manual.
- Failure to follow any accident prevention, occupational health or safety regulations specific and/or generally applicable to the use of the torque wrench;
- Using accessories or spare parts that are not intended for the torque wrench;
- Making changes to the torque wrench;
- Repairs, adjustment or calibration of the torque wrench carried out by someone other than the manufacturer or a qualified technician;
- Using the torque wrench for commercial or industrial applications;
- Use or maintenance of the torque wrench by persons not familiar with its handling and/or who are not aware of the related risks.

General safety instructions

WARNING!

WARNING! Read the safety instructions carefully. Failure to follow the safety instructions and tips or improper use may overload or damage the torque wrench and result in serious injuries and/or material damage. Overloading or damage to the torque wrench as a result of improper handling may affect the settings of the torque wrench and imply that it has to be recalibrated by specialised company subject to additional charges.

- **The torque wrench is a test equipment and should be used only by qualified technicians to tighten screw connections with right-hand thread.** *The torque wrench should not be used by children or others who are not familiar with the torque wrench.*
- **Always keep the torque wrench out of reach of children.**
- **First read and understand the operating and safety instructions before you start using the torque wrench.** *Keep the operating manual and the safety instructions along with the torque wrench and give them to others who use it.*
- **Use the torque wrench only if it is in a technically proper condition.** *Check the torque wrench for damage before every use. Damaged torque wrenches should not be used.*

- **Use the torque wrench only in the specified torque range.**
- **The torque wrench should be serviced, adjusted or calibrated only by a specialised company.**
- **Operate the torque wrench several times before using it for the first time or after a long gap, to ensure that the mechanism is uniformly lubricated.** *Adjust the desired torque subsequently.*
- **Check if the tool insert is seated correctly and securely each time before using the torque wrench.** *Stop using the torque wrench and / or tool insert if the tool insert is not seated securely on the square drive with quick release.*
- **Check the condition of the screw connection before tightening.** *The thread should not be damaged or dirty and it should be slightly lubricated. Screws or bolts should not show signs of damage or wear. Never try to tighten a damaged screw connection.*
- **Place the tool insert accurately on the screw connection, such that it does not slip.**
- **Maintain a stable posture at all times.**
- **The torque wrench is intended only for tightening screw connections having right-hand thread.** *Never use the torque wrench for tightening screw connection having left-hand thread, for loosening screw connections or as a tool for striking or prying.*
- **Avoid jerky movements and do not exert excessive pressure on the torque wrench to tighten a screw connection.**
- **Operate the torque wrench only with hands.** *Never subject the torque wrench to impacts or shocks and never use an extension or plug-in tool.*
- **Stop applying pressure on the torque wrench as soon as you hear the "click sound".** *The "click sound" is more at higher torque settings and less at lower torque settings.*
- **Adjust the torque to the lowest level (40 Nm) after finishing your work, and before putting the torque wrench away.**
- **Mechanical, thermal and chemical effects, extreme temperatures or humidity can damage the torque wrench and / or affect the working accuracy.** *Handle the torque wrench carefully and always store the torque wrench in the supplied box in a dry place where there is no dust.*
- **The tool inserts included in the supply are designed for use with the torque wrench.** *Use only suitable accessories. Never fabricate your own tool inserts.*
- **Ensure that tool insert used fits the screw connection to be tightened.** *Never try to tighten a screw connection with a tool insert that is too big or too small.*

- **Check the tool inserts for damage or wear before every use.** *Using damaged or worn out tool inserts may affect the working accuracy of the torque wrench, damage the screw connection; or damage or break the torque wrench, the screw connection or the tool insert.*
- **Never use ball or universal joints because they may affect the working accuracy of the torque wrench.**
- **Maintain the maximum permissible load of the tool insert and remember that it can be lower than the maximum release torque of the torque wrench.** *Overloading the tool insert may damage or break the tool or the screw connection.*

4. Before Use

Torque adjustment

Before adjusting the torque for your application, refer to the manufacturer documentation for the applicable torque for the object being tightened (E.g. your car's manual).

WARNING!

Always follow the torque specified by the manufacturer of the object being tightened. A screw connection that is tightened too much or too little may lead to dangerous situations.

- Loosen the locking screw  by turning it counter clockwise. **Never remove the locking screw completely.**
- Now adjust the desired torque using the main scale  /  and the handle scale . The torque is adjusted using the two main scales on the shaft in Newton metres or kg m, and the handle scale. Turning the handle to the right  increases the adjusted torque by 10 Nm per turn. The following example explains how to adjust the torque to **114 Nm** or **13 kg/m** in two steps (coarse and fine adjustment):

Setting in Newton meter

(40 – 210 Nm)

Rough adjustment (Fig.A)

- To adjust the torque to 114 Nm, first turn the rotary handle till the adjustment edge  of the handle coincides with the scale line of the next lower value (in this case 110 Nm) on the main scale.
- The zero line of the handle scale has to coincide exactly with the centre line on the respective main scale.

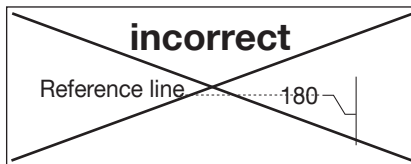
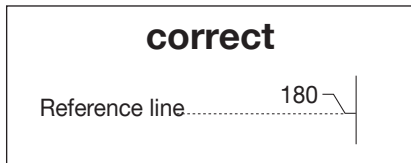
Setting in kg·m

(4.1 – 21.4 kg·m)

Rough adjustment (Fig.B)

- To adjust the torque to 13 kg m, first turn the rotary handle till the adjustment edge  of the handle coincides with the scale line of the next lower value (in this case 12.4 kg m) on the main scale.
- The zero line of the handle scale has to coincide exactly with the centre line on the respective main scale.

To adjust the correct torque, use only the lower part of the scale line the as reference line as shown below. Otherwise the adjusted torque will be too high.



- Now use the handle scale for fine adjustment of the desired value. Each line on the handle scale respectively represents 1Nm or 0.1 kg m and the **sum** of the:
 - a. value shown on the main scale and
 - b. value shown on the handle scalecorresponds to the adjusted torque.

Fine adjustment in newton meters (Fig.C)

- Now looking at the handle scale, turn the rotary handle till the scale line of the value 4 coincides with the centre line of the main scale. The sum of the two scales ($110 + 4$) is now 114 Nm.

Fine adjustment in kg-m (Fig. D)

- Now looking at the handle scale, turn the rotary handle till the scale line of the value 8 coincides with the centre line of the main scale. The sum of the two scales ($12.2 + 0.8$) is now 13 kg m.

Assembly and replacement/ removal of accessories

The tool inserts included in the supply are designed for use with the torque wrench. Use only proper and appropriate accessories according to DIN 3124. Never fabricate your own tool inserts.

 **WARNING!**

Never use inappropriate or damaged accessories.

Assembly

- Place the desired accessory on the square drive with quick release **3**.
- Press the eject button **1** and slide the accessory completely onto the adapter till the locking mechanism locks.
- Check if it is seated properly by slightly pulling the accessory.

Max. Torque:

The maximum torque values for the supplied socket wrenches is given in the table below. Please note that the respective maximum torque values of the socket wrench exceeds those of the torque wrench.

CAUTION!

When using inserts other than those supplied please note the maximum torque of the respective tool and adjust the torque wrench accordingly up to the maximum torque value of the selected insert.

Socket wrench	Max. Torque:
17 mm	425 Nm
19 mm	512 Nm
21 mm	512 Nm
Extension attachment	512 Nm

Replacement/removal

- Press the eject button and remove the accessory from the square drive with quick release.
- Assemble another accessory if required as described in the "Assembly" section.

5. Usage

WARNING!

Improper or negligent use can cause serious injuries.

- Check the torque wrench, all the accessories and the screw connection to be tightened, for damage or dirt. Rectify any damage and/or clean the screw connection if necessary.
- Adjust the desired torque as described in the section "Torque adjustment".
- Assemble the desired tool and/or the desired accessory as described in the "Assembly" section and check if the tool insert is seated correctly and securely.
- The change-over lever has to be pushed to the right to tighten screw connections having right-hand thread.

 NOTE!

Risk of damage! The torque wrench is intended only for tightening screw connections having right-hand thread. Never use the torque wrench to tighten screw connections having left-hand threads or to loosen screw connections.

- Fix the tool insert properly and securely on the screw connection.
- Operate the torque wrench with your hand uniformly and without applying excessive pressure in a clockwise direction to tighten the screw connection. Avoid jerky movements and never use an extension or a plug-in tool.
- Once the previously adjusted torque is reached, you hear and feel a "click". Do not apply further pressure and release the torque wrench as soon as you feel the "click". Due to the design of the mechanical parts inside, the "click" sound is less at lower torque settings and more at higher torque settings.

 NOTE!

Risk of damage! The torque wrench has to be released after completing the work.

- Adjust the torque to the lowest level (40 Nm) after finishing your work, and before putting the torque wrench away.

6. Maintenance, cleaning and disposal

 WARNING!

Improper cleaning or not carrying out maintenance may result in material damage or serious injuries.

Checking and calibration

- Like every test equipment, the torque wrench has to be checked regularly. If used frequently, we recommend you to check the release torque at least twice a year. Use only a calibrated test instrument for this purpose and consult a technician if required. Get the torque wrench recalibrated if necessary.
- Make sure that your torque wrench is checked or calibrated after 5,000 operations or after a maximum of 12 months in accordance with EN ISO 6789-1. If the torque wrench is not checked accordingly or calibrated, it may no longer work properly and may not be accurate.

Cleaning

Always keep the torque wrench free of dirt, oil and other contaminants.

- Clean the product with a soft cloth.
- Avoid aggressive cleaning agents and never immerse the torque wrench in cleaning fluids.
- Ensure that fluids do not get inside the torque wrench.

7. Recycling



Worn out tools have to be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. For further information contact your local authority. Dispose of the packaging material according to the type of material and according to any local regulations.

8. Warranty

Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this product within three years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the three year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number (e.g. IAN 12345) as proof of purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first **call** or **email** the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

This and many other manuals, product videos and software can be downloaded at www.lidl-service.com

9. Service

(GB)

WALTER Service Centre
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88
IAN 497021_2504

Supplier:

Please note that the following address is not a service centre address. Please contact the above-mentioned service centre first.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria

[illegible]

Obsah

1. Úvod	17
Použité symboly	17
Rozsah dodávky	17
Označení jednotlivých dílů	17
2. Technické údaje	17
3. Bezpečnost	18
Použití v souladu s určením	18
Všeobecná bezpečnostní upozornění	18
4. Před použitím	20
Nastavení utahovacího momentu	20
Montáž a výměna/odebrání dílů příslušenství	21
Montáž	22
5. Použití	22
6. Údržba, čištění a likvidace	23
Kontrola a kalibrace	23
Čištění	23
7. Recyklace	24
8. Záruka	24
9. Servis	25

1. Úvod

Srdečně gratulujeme ke koupi Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto momentového klíče. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se důkladně seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a pro udané oblasti použití. Při předání výrobku třetím stranám předejte současně i všechny podklady. Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.

Revize: ID 001 - 2024-08 - REV001

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Varuje před možnými věcnými škodami.



Přečtěte si návod k obsluze.

Rozsah dodávky

- A) Momentový klíč
- B) Prodloužení 125 mm
- C) Nástrčkový klíč 17 / 19 / 21 mm, D 1/2" / 12,5 mm
- D) Úložný kufřík

Označení jednotlivých dílů

- 1 Vyhazovací tlačítko
- 2 Přepínací páčka
- 3 Spojovací čtyřhran
- 4 Nastavovací hrana (rukojeť)
- 5 Nulová linie (stupnice rukojeti)
- 6 Pojistný šroub
- 7 Otočná rukojeť
- 8 Stupnice rukojeti
- 9 Hlavní stupnice (kg)
- 10 Hlavní stupnice (Nm)
- 11 Středová stupnice (Hlavní stupnice)

Použité symboly

V tomto návodu k obsluze, na momentovém klíči nebo na obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

⚠ VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

⚠ POZOR!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek drobná nebo lehká zranění.

2. Technické údaje

Model:	WWS-DMS210-H01
Převod:	Spojovací čtyřhran 1/2" / 12,5 mm
Rozsah utahovacího momentu	40 – 210 Nm / 4,1 – 21,4 kg·m
Přesnost vypnutí	± 4% hodnoty stupnice

3. Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Tento momentový klíč je určen výlučně pro soukromé použití v hobby a kutilské oblasti pro následující účely:

- kontrolované utahování šroubových spojů s pravým závitem.

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením.

Výrobce nebo dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nevhodným nebo špatným použitím. Možné příklady nevhodného nebo špatného použití jsou:

- použití momentového klíče k utahování šroubových spojů s levým závitem;
- nerespektování bezpečnostních pokynů nebo varování, jakož i montážních, provozních pokynů a pokynů pro údržbu a čištění, obsažených v tomto návodu k obsluze;
- nedodržení eventuálních, pro momentový klíč specifických a/nebo všeobecně platných předpisů úrazové prevence, pracovního lékařství nebo bezpečnostních předpisů;
- použití příslušenství nebo náhradních dílů, které nejsou pro tento momentový klíč vhodné;
- úprava momentového klíče;
- oprava momentového klíče jinou stranou, než výrobcem nebo odborným pracovníkem;
- řemeslné, komerční nebo průmyslové využití momentového klíče;
- obsluha nebo údržba momentového klíče osobami, které nejsou se jeho zacházením dostatečně seznámeny a/nebo nerozumějí s tím spojenému nebezpečí.

Všeobecná bezpečnostní upozornění

VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedostatků při dodržení bezpečnostních upozornění a instrukcí nebo nesprávné použití může vést k přetížení nebo poškození momentového klíče a mít za následek těžké zranění a/nebo věcné škody. Přetížení nebo poškození momentového klíče jako důsledek nesprávného zacházení může negativně ovlivnit nastavení momentového klíče a znamená novou kalibraci odborným provozem s povinností uhrazení nákladů.

- **Momentový klíč je zkušební prostředek a smí být používán pouze k utahování šroubových spojů s pravým závitem odbornými osobami.** *Momentový klíč nesmí být používán dětmi nebo osobami, které s ním nejsou detailně seznámeny.*
- **Momentový klíč uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Než začnete s momentovým klíčem pracovat, musíte si přečíst návod k obsluze a údržbě a vzít jej na vědomí.** *Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny uložte vždy spolu s momentovým klíčem a předejte je dalšímu uživateli.*
- **Používejte pouze momentové klíče, které jsou v technicky bezvadném stavu. Před**

každým použitím momentový klíč zkontrolujte z hlediska jeho poškození. Poškozené momentové klíče se nesmí použít.

- **Momentový klíč používejte pouze pro udaný rozsah utahovacího momentu.**
- **Na momentovém klíči smí provádět údržbu, nastavení nebo kalibraci pouze odborný provoz.**
- **Před prvním použitím momentového klíče a/ nebo po delším nepoužívání klíčem vícekrát otočte, aby bylo zaručeno rovnoměrné namazání mechanismu.** *Teprve potom nastavte požadovaný utahovací moment.*
- **Před každým použitím momentového klíče zkontrolujte správné nasazení vložného nástroje.** *Momentový klíč a/nebo vložný nástroj dále nepoužívejte, pokud vložný nástroj není dobře upevněn na spojovacím čtyřhranu.*
- **Před utahováním zkontrolujte bezvadný stav šroubového spoje.** *Závít musí být bez poškození a znečištění a případně mírně namazán. Šrouby nebo svorníky nesmí vykazovat žádné poškození nebo známky opotřebení. Nepokoušejte se nikdy utahovat poškozený šroubový spoj.*
- **Nasaďte vložný nástroj na šroubový spoj přesně, aby lícoval a bylo vyloučeno sklouznutí.**
- **Dejte pozor na bezpečný postoj.**
- **Momentový klíč je určen výlučně k utahování šroubových spojů s pravým závitem.** *Momentový klíč nepoužívejte nikdy k utahování šroubových spojů s levým závitem, k povolování šroubových spojů nebo jako úderný nástroj nebo páčidlo.*
- **Zamezte trhavým pohybům a nevyvíjejte na momentový klíč při utahování šroubového spoje nadměrný tlak.**
- **Momentový klíč používejte pouze ručně.** *Pro utahování momentovým klíčem nepoužívejte nikdy údery na klíč a nepoužívejte nikdy prodloužení nebo nástrčný nástroj.*
- **Momentový klíč po „kliknutí“ okamžitě odlehčete a nevyvíjejte žádný další tlak.** *„Kliknutí“ je při vyšším nastavení utahovacího momentu hlasitější a při nižším nastavení utahovacího momentu slabší.*
- **Po ukončení práce a před uložením momentového klíče nastavte utahovací moment na nejnižší stupeň (40 Nm).**
- **Mechanické, tepelné nebo chemické vlivy, extrémní teploty nebo vlhkost vzduchu mohou momentový klíč poškodit a/nebo negativně ovlivnit přesnost vypnutí.** *Momentový klíč pečlivě ošetřujte a uchovávejte vždy v dodaném kufříku na suchém, bezprašném místě.*

- **Vložné nástroje, obsažené v rozsahu dodávky jsou koncipovány pro použití s tímto momentovým klíčem. Používejte pouze vhodné díly příslušenství. Vložné nástroje nikdy sami nezhotovujte.**
- **Zajistěte, aby byl vložný nástroj vhodný pro utahovaný šroubový spoj. Nepokoušete se nikdy o utažení šroubového spoje příliš velkým nebo příliš malým vložným nástrojem.**
- **Před každým použitím zkontrolujte vložný nástroj z hlediska poškození nebo opotřebení. Použití poškozených nebo opotřebovaných vložných nástrojů může negativně ovlivnit přesnost vypnutí momentového klíče, vést k poškození šroubového spoje; nebo poškození popř. lomu momentového klíče, šroubového spoje nebo vložného nástroje.**
- **Nepoužívejte nikdy kulové nebo kardanové klouby, protože mohou negativně ovlivnit přesnost vypnutí momentového klíče.**
- **Dodržujte maximálně přípustné zatížení vložného nástroje a vezměte na vědomí, že musí být nižší než maximální vypínací moment momentového klíče. Přetížení vložného nástroje může vést k poškození nebo lomu vložného nástroje nebo šroubového spoje.**

4. Před použitím

Nastavení utahovacího momentu

Předtím, než nastavíte utahovací moment pro Vaše použití, zjistěte si určený utahovací moment z podkladů výrobce utahovaného objektu (např. příručka automobilu).

VÝSTRAHA!

Respektujte vždy utahovací moment, předepsaný výrobcem utahovaného objektu. Příliš pevně nebo příliš volně utažený šroubový spoj může vést k nebezpečným situacím.

- Zajišťovací šroub uvolněte [6] otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček. **Zajišťovací šroub nikdy nevyšroubovávejte úplně ven.**
- Nyní nastavte požadovaný točivý moment pomocí hlavní stupnice [9] / [10] a stupnice rukojeti [8]. Uťahovací moment se nastaví pomocí obou hlavních stupnic na rukojeti v newtonmetrech nebo kg·m a stupnice na otočné rukojeti. Otáčením otočné rukojeti [7] doprava se nastavený utahovací moment zvyšuje vždy o 10 Nm na otáčku. Následně je jako příklad uvedeno nastavení utahovacího momentu na **114 Nm** popř. na **13 kg·m** vždy ve dvou krocích (hrubé nastavení a přesné nastavení):

Nastavení v Nm

(40 – 210 Nm)

Hrubé nastavení (obr. A)

- Pro nastavení utahovacího momentu na 114 Nm otáčejte nejprve otočnou rukojetí tak dlouho, až se nastavovací hrana [4] rukojeti kryje s čárkou stupnice nejbližší nižší hodnoty (v tomto případě 110 Nm) na hlavní stupnici.
- Nulová linie stupnice na rukojeti se musí přesně krýt se středovou linií na příslušné hlavní stupnici.

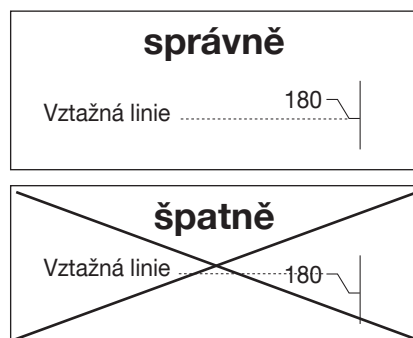
Nastavení v kg·m

(4,1 – 21,4 kg·m)

Hrubé nastavení (obr. B)

- Pro nastavení utahovacího momentu na 13 kg·m otáčejte nejprve otočnou rukojetí tak dlouho, až se nastavovací hrana [4] rukojeti kryje s čárkou stupnice nejbližší nižší hodnoty (v tomto případě 12,2 kg) na hlavní stupnici.
- Nulová linie stupnice na rukojeti se musí přesně krýt se středovou linií na příslušné hlavní stupnici.

Pro nastavení správného utahovacího momentu použijte vždy jako vztažnou linii pouze spodní část čárky stupnice dle vyobrazení níže. Jinak bude nastaven příliš vysoký utahovací moment.



- Pro provedení přesného nastavení požadované hodnoty, použijte nyní stupnici na rukojeti. Čárky stupnice určují vždy 1 Nm nebo 0,1 kg·m a **součet** :
 - a. hodnoty na hlavní stupnici a
 - b. hodnoty na stupnici na rukojetiodpovídá nastavenému utahovacímu momentu.

Jemné nastavení v Nm (obr. C)

- Sledujte nyní stupnici na rukojeti a otáčejte otočnou rukojetí tak dlouho, až se čárka stupnice hodnoty 4 kryje se středovou linií hlavní stupnice. Součet z obou stupnic (110 + 4) udává nyní 114 Nm.

Jemné nastavení v kg·m (obr. D)

- Sledujte nyní stupnici na rukojeti a otáčejte otočnou rukojetí tak dlouho, až se čárka stupnice hodnoty 8 kryje se středovou linií hlavní stupnice. Součet z obou stupnic (12,2 + 0,8) udává nyní 13 kg·m.

Montáž a výměna/odebrání dílů příslušenství

Vložné nástroje, obsažené v rozsahu dodávky jsou koncipovány pro použití s tímto momentovým klíčem. Používejte pouze bezvadné a vhodné díly příslušenství dle DIN 3124. Vložné nástroje nikdy sami nezhotovujte.

⚠ VÝSTRAHA!

Nepoužívejte nikdy nevhodné nebo poškozené příslušenství.

Montáž

- Nasadte požadovaný díl příslušenství na spojovací čtyřhran [3].
- Stiskněte krátce vyhazovací tlačítko [1] a nasuňte díl příslušenství kompletně na čtyřhran, až zaskočí zajištění.
- Krátkým zatažením za díl příslušenství zkontrolujte jeho pevné upevnění.

Max. utahovací moment

Maximální hodnoty utahovacích momentů pro dodané nástrčkové klíče jsou obsaženy v níže uvedené tabulce. Vezměte prosím na vědomí, že příslušné maximální hodnoty utahovacího momentu nástrčkových klíčů přesahují maximální hodnoty utahovacího momentu momentového klíče.

POZOR!

Při použití jiných než dodaných vložných nástrojů dejte pozor na maximální utahovací moment příslušného nástroje a nastavte momentový klíč maximálně na příslušný maximální utahovací moment zvoleného vložného nástroje.

Nástrčný klíč	Max. utahovací moment
17 mm	425 Nm
19 mm	512 Nm
21 mm	512 Nm
Prodlužovací nástavec	512 Nm

Výměna/odebrání

- Stiskněte vyhazovací tlačítko a stáhněte díl příslušenství ze spojovacího čtyřhranu.
- V případě potřeby namontujte další příslušenství podle popisu v části „Montáž“.

5. Použití

VÝSTRAHA!

Nesprávné nebo nedbalé použití může mít za následek těžká zranění.

- Momentový klíč, všechny díly příslušenství a utahovaný šroubový spoj zkontrolujte z hlediska poškození a znečištění. Eventuální poškození odstraňte a/nebo šroubový spoj eventuálně očistěte.
- Nastavte požadovaný krouticí moment, jak je popsáno v části „Nastavení utahovacího momentu“.
- Namontujte požadovaný nástroj a/ nebo příslušenství podle popisu v části „Montáž“ a zkontrolujte, zda je vložný nástroj správně a bezpečně usazen.
- Pro utahování šroubových spojů s pravým závitem musí být přepínací páčka posunuta doprava.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození! Momentový klíč je určen výlučně k utahování šroubových spojů s pravým závitem. Momentový klíč nikdy nepoužívejte k utahování spojů s levým závitem nebo k povolování šroubových spojů.

- Nasadte vložný nástroj pevně a bezpečně na šroubový spoj.
- Provádějte utahování šroubového spoje momentovým klíčem ve směru otáčení hodinových ručiček pouze ručně, stejnoměrně a bez nadměrného tlaku. Zamezte trhavým pohybům a nepoužívejte nikdy prodloužení nebo nástrčný nástroj.
- Po dosažení předem nastaveného točivého momentu uslyšíte a ucítíte „kliknutí“. Nevytvířejte žádný další tlak a okamžitě uvolněte momentový klíč, jakmile uslyšíte „kliknutí“. Vzhledem ke konstrukci vestavěného mechanismu je „kliknutí“ slabší při nižším nastavení krouticího momentu a hlasitější při vyšším nastavení krouticího momentu.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození! Momentový klíč musí být po ukončení práce zbaven předpětí.

- Po ukončení práce a před uložením momentového klíče nastavte utahovací moment na nejnižší stupeň (40 Nm).

6. Údržba, čištění a likvidace

⚠ VÝSTRAHA!

Nedostatečné čištění a neprovádění údržby může mít za následek věcné škody nebo těžká zranění.

Kontrola a kalibrace

- Jako každý zkušební prostředek musí být momentový klíč podroben pravidelné kontrole. Při častém použití doporučujeme kontrolu vypínacího momentu minimálně dvakrát ročně. Používejte proto výlučně cejchovaný momentový klíč a eventuálně proveďte konzultaci s odborníkem. Momentový klíč nechte eventuálně znovu zkaliбrovat.
- Zajistěte, aby byl Váš momentový klíč po 5 000 použití nebo po maximálně 12 měsících zkontrolován a zkaliбrován dle EN ISO 6789-1. Pokud není momentový klíč příslušně kontrolován nebo kalibrován, je možné, že nebude fungovat správně a dostatečně přesně.

Čištění

Momentový klíč používejte vždy zbavený nečistot, oleje a jiného znečištění.

- Výrobek čistěte vlhkým hadrem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a neponořujte momentový klíč nikdy do čisticích kapalin.
- Přesvědčte se, že do vnitřku momentového klíče nevnikla žádná kapalina.

7. Recyklace



Zařízení, které již není použitelné, odevzdejte k recyklaci ve sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte je jako komunální odpad. Další informace získáte u příslušného správního orgánu. Obaly likvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy, platnými ve Vaší oblasti.

8. Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přísluší vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uchovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi. Pokud se během třech let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní

účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla. Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí svědomitě kontrolován. Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nenevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterých je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Výrobek je vhodný pouze pro domácí kutily a není určen pro komerční použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování Vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku (např. IAN 12345).
- Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu Vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.
- Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** následně uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších, videa výrobků a software.

9. Servis



WALTER Service Centre Czechia
E-Mail: service-cz@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 497021_2504

Dodavatel

Vezměte prosím na vědomí, že následující adresa není adresa servisu. Nejprve kontaktuje výše uvedené servisní místo.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Rakousko

Obsah

1. Úvod	27
Použité symboly	27
Rozsah dodávky	27
Popis súčastí	27
2. Technické údaje	27
3. Bezpečnosť	28
Účelné používanie	28
Všeobecné bezpečnostné pokyny	28
4. Pred použitím	30
Nastavenie krútiaceho momentu	30
Montáž a výmena/odobratie príslušenstva	31
Montáž	32
5. Použitie	32
6. Údržba, čistenie a likvidácia	33
Kontrola a kalibrácia	33
Čistenie	33
7. Recyklácia	34
8. Záruka	34
9. Servis	35

1. Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre kúpu vysokohodnotného produktu. Návod na obsluhu je súčasťou tohto momentového kľúča. Obsahuje dôležité pokyny pre zachovanie bezpečnosti, pre používanie a likvidáciu. Pred použitím produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi na obsluhu a s bezpečnostnými pokynmi. Používajte produkt iba opísaným spôsobom a pre uvedené oblasti používania. Pri odovzdaní produktu tretej osobe jej postúpte celú dokumentáciu.

Tento návod na obsluhu je k dispozícii aj v digitálnej podobe v servisnom stredisku výrobcu.

Revízia: ID 001 – 2024-08 – REV001

Použité symboly

Nasledujúce symboly a signálne slová sa používajú v tomto návode na obsluhu, na momentovom kľúči alebo na obale.

VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok malé alebo stredné zranenie.

POKYN!

Upozorňuje na možné vecné škody.



Prečítajte si návod na obsluhu.

Rozsah dodávky

- A) Momentový kľúč
- B) Predĺženie s dĺžkou 125 mm
- C) Nástrčné kľúče s veľkosťou 17/19/21 mm, D ½"/12,5 mm
- D) Odkladací kufrík

Popis súčastí

- 1 Tlačidlo na vysunutie
- 2 Prepínacia páčka
- 3 Spojovací štvorec
- 4 Nastavovacia hrana (otočná rukoväť)
- 5 Nulová čiara (stupnica rukoväte)
- 6 Blokovacia skrutka
- 7 Otočná rukoväť
- 8 Stupnica rukoväte
- 9 Hlavná stupnica (kg)
- 10 Hlavná stupnica (Nm)
- 11 Stredová čiara (hlavná stupnica)

2. Technické údaje

Model	WWS-DMS210-H01
Pohon	1/2"/12,5 mm spojovací štvorec
Rozsah krútiaceho momentu	40 – 210 Nm/ 4,1 – 21,4 kg·m
Presnosť uvoľnenia	± 4 % hodnoty stupnice

3. Bezpečnosť

Účelné používanie

Momentový kľúč je vhodný výlučne pre súkromného používateľa v rámci jeho záujmovej činnosti na nasledujúce účely:

- riadené dotiahnutie skrutkových spojov pravotočivým závitom.

Akékoľvek iné použitie je výslovne vylúčené, a preto sa bude považovať za použitie proti predpisom.

Výrobca alebo predajca nezodpovedá za zranenia, straty alebo škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho použitia alebo používania v rozpore s daným účelom. Možné príklady nesprávneho použitia alebo použitia v rozpore s daným účelom:

- Použitie momentového kľúča na uvoľnenie skrutkových spojov alebo na utiahnutie skrutkových spojov ľavotočivým závitom;
- Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a výstrah, ako aj návodov na montáž, prevádzku, údržbu a čistenie, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu;
- Nerešpektovanie prípadných predpisov na ochranu proti nehodám, predpisov na ochranu zdravia pri práci alebo predpisov súvisiacich s bezpečnosťou, ktoré sú špecificky platné pre používanie momentového kľúča a/alebo sú platné všeobecne;
- Používanie príslušenstva a náhradných dielov, ktoré nie sú určené pre tento momentový kľúč;
- Zmeny na momentovom kľúči;
- Oprava, nastavenie alebo kalibrácia momentového kľúča, ktoré vykoná iná osoba než výrobca alebo špecialista;
- Komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie momentového kľúča;

- Obsluha alebo údržba momentového kľúča osobami, ktoré nie sú oboznámené s manipuláciou s momentovým kľúčom a/alebo nerozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov alebo nesprávne použitie môžu preťažiť alebo poškodiť momentový kľúč a spôsobiť vážne zranenie a/alebo poškodenie majetku. Preťaženie alebo poškodenie momentového kľúča v dôsledku neodbornej manipulácie môže ovplyvniť jeho nastavenie a môže si to vyžadovať opätovnú kalibráciu špecializovanou spoločnosťou za poplatok.

- Momentový kľúč je skúšobné zariadenie a smú ho používať iba kvalifikované osoby na utiahnutie skrutkových spojov pravotočivým závitom. *Momentový kľúč nesmú používať deti ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s momentovým kľúčom.*
- Uchovávajte momentový kľúč mimo dosahu detí.
- Pred začatím práce s momentovým kľúčom si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a pochopte ich. Návod na obsluhu a bezpečnostné

pokyny uchovávajte vždy spolu s momentovým kľúčom a odovzdajte ich iným operátorom.

- **Používajte iba momentové kľúče, ktoré sú v perfektnom technickom stave.** *Pred každým použitím skontrolujte opotrebovanie alebo poškodenie momentového kľúča. Poškodené momentové kľúče sa nesmú používať.*
- **Momentový kľúč používajte iba v predpísanom rozsahu krútiaceho momentu.**
- **Momentový kľúč smie opravovať, nastavovať alebo kalibrovať iba odborná firma.**
- **Pred prvým použitím a/alebo po dlhom nepoužívaní niekoľkokrát pohybte momentovým kľúčom, aby ste zaistili rovnomerné namazanie mechanizmu.** *Až potom by ste mali nastaviť požadovaný krútiaci moment.*
- **Pred každým použitím momentového kľúča skontrolujte správne a bezpečné nasadenie príslušenstva.** *Nepoužívajte momentový kľúč a/alebo nasadený nástroj, ak nie je pevne usadený na pripojovacom štvorci.*
- **Pred dotiahnutím skontrolujte, či je skrutkové spojenie v bezchybnom stave.** *Závit musí byť bez poškodenia a nečistôt a v prípade potreby musí byť ľahko namazaný. Skrutky alebo čapy nesmú vykazovať známky poškodenia alebo opotrebovania. Nikdy sa nepokúšajte dotiahnuť poškodené skrutkové spojenie.*
- **Náradie umiestnite presne na skrutkové spojenie, aby nemohlo sklznúť.**
- **Dbajte na stabilnú polohu.**
- **Momentový kľúč je určený výhradne na utiahnutie skrutkových spojov pravotočivým závitom.** *Momentový kľúč nikdy nepoužívajte na utiahnutie skrutkových spojov ľavým závitom, na uvoľnenie skrutkových spojov alebo ako nárazový alebo pákový nástroj.*
- **Vyvarujte sa trhavých pohybov a nevyvíjajte nadmerný tlak na momentový kľúč za účelom utiahnutia skrutkového spojenia.**
- **Momentový kľúč obsluhujte iba rukou.** *Nikdy nevystavujte momentový kľúč nárazom alebo úderom a nikdy nepoužívajte predĺženia alebo nástrčný nástroj.*
- **Ihneď uvoľnite momentový kľúč a netlačte naň, akonáhle budete počuť „zvuk kliknutie“.** *„Zvuk kliknutie“ sa stáva hlasnejším pri nastavení vyššieho krútiaceho momentu a slabším pri nastavení nižšieho krútiaceho momentu.*
- **Po dokončení práce a pred uskladnením momentového kľúča nastavte krútiaci moment na najnižšiu úroveň (40 Nm).**
- **Mechanické, tepelné alebo chemické účinky, extrémne teploty alebo vlhkosť môžu poškodiť momentový kľúč a/alebo zhoršiť presnosť spúšťania.** *S momentovým kľúčom manipulujte opatrne a*

vždy ho uchovávajú v dodávanom kufríku na suchom a bezprašnom mieste.

- **Príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky, je určené na použitie s momentovým kľúčom. Používajte iba vhodné časti príslušenstva. Nikdy nezhotovujte náradie sami.**
- **Skontrolujte, či sa použité príslušenstvo zhoduje so skrutkovým spojením, ktoré sa má utiahnuť. Nikdy sa nepokúšajte utiahnuť skrutkové spojenie pomocou príslušenstva, ktoré je príliš veľké alebo príliš malé.**
- **Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú bity príslušenstva poškodené alebo opotrebované. Použitie poškodeného alebo opotrebovaného príslušenstva môže zhoršiť presnosť uvoľnenia momentového kľúča, čo môže mať za následok poškodenie skrutkového spojenia; alebo viesť k poškodeniu alebo zlomeniu momentového kľúča, skrutkového spojenia alebo príslušenstva.**
- **Nikdy nepoužívajte guľové kĺby alebo kardanové kĺby, pretože môžu zhoršiť presnosť uvoľnenia momentového kľúča.**
- **Dodržiavajte maximálne povolené zaťaženie príslušenstva a nezabudnite, že zaťaženie môže byť nižšie ako maximálny uvoľňovací moment momentového kľúča. Preťaženie príslušenstva môže viesť k poškodeniu alebo zlomeniu príslušenstva alebo skrutkového spojenia.**

4. Pred použitím

Nastavenie krútiaceho momentu

Pred nastavením krútiaceho momentu pre svoje použitie si prečítajte informácie o použití krútiacom momente v dokumentácii výrobcu ťahovacieho objektu (napr. v príručke vášho automobilu).

⚠ VÝSTRAHA!

Dodržiavajte krútiaci moment špecifikovaný výrobcom ťahovacieho objektu. Príliš pevné alebo príliš voľné skrutkové spojenie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- Uvoľnite blokovaciu skrutku [6] otočením proti smeru hodinových ručičiek. **Blokovaciu skrutku nikdy úplne neuvoľňujte.**
- Teraz nastavte požadovaný krútiaci moment pomocou hlavnej stupnice [9] / [10] a stupnice na rukoväti [8]. Krútiaci moment sa nastavuje pomocou dvoch hlavných stupníc na hriadelí v newton metroch alebo kg·m, ako aj pomocou stupnice na rukoväti. Po otočení rukoväti [7] v smere hodinových ručičiek sa nastavený krútiaci moment zvyšuje o 10 Nm na otáčku. Ako príklad možno uviesť nastavenie krútiaceho momentu na hodnotu **114 Nm** alebo na hodnotu **13 kg·m** v dvoch krokoch (hrubé nastavenie a jemné nastavenie):

Nastavenie newtonmetrov

(40 – 210 Nm)

Hrubé nastavenie (obr. A)

- Na nastavenie krútiaceho momentu na hodnotu 114 Nm najskôr otočte otočnou rukoväťou, až kým sa nastavovacia hrana [4] rukoväti nezhoduje so značkou stupnice najbližšej nižšej hodnoty (v tomto prípade 110 Nm) na hlavnej stupnici.
- Nulová čiara stupnice na rukoväti sa musí presne zhodovať so stredovou čiarou príslušnej hlavnej stupnice.

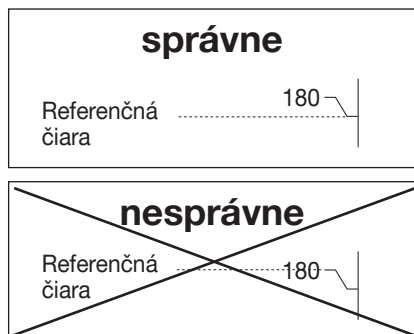
Nastavenie kg·m

(4,1 – 21,4 kg·m)

Hrubé nastavenie (obr. B)

- Na nastavenie krútiaceho momentu na hodnotu 13 kg·m najskôr otočte otočnou rukoväťou, až kým sa nastavovacia hrana [4] rukoväti nezhoduje so značkou stupnice najbližšej nižšej hodnoty (v tomto prípade 12,2 kg·m) na hlavnej stupnici.
- Nulová čiara stupnice na rukoväti sa musí presne zhodovať so stredovou čiarou príslušnej hlavnej stupnice.

Na nastavenie správneho krútiaceho momentu používajte vždy len dolnú časť značky stupnice ako referenčnú čiaru, ako je to znázornené nižšie. Inak sa nastaví príliš vysoký krútiaci moment.



- Teraz pomocou stupnice na rukoväti vykonajte jemné nastavenie na požadovanú hodnotu. Čiary stupnice na stupnici na rukoväti sú určené pre 1 Nm alebo 0,1 kg·m a **súčet**:
A. hodnoty na hlavnej stupnici a
b. hodnoty na stupnici na rukoväti zodpovedá nastavenému krútiacemu momentu.

Jemné nastavenie newtonmetrov (obr. C)

- Teraz si všimnite stupnicu na rukoväti a otáčajte otočnou rukoväťou, až kým nie je značka stupnice hodnoty 4 zarovnaná so stredovou čiarou hlavnej stupnice. Súčet týchto dvoch stupníc (110 + 4) teraz predstavuje 114 Nm.

Jemné nastavenie kg·m (obr. D)

- Teraz si všimnite stupnicu na rukoväti a otáčajte otočnou rukoväťou, až kým nie je značka stupnice hodnoty 8 zarovnaná so stredovou čiarou hlavnej stupnice. Súčet týchto dvoch stupníc (12,2 + 0,8) teraz predstavuje 13 kg·m.

Montáž a výmena/odobratie príslušenstva

Príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky, je určené na použitie s momentovým kľúčom. Používajte iba bezchybné a vhodné príslušenstvo podľa normy DIN 3124. Nikdy nezhotovujte náradie sami.

⚠ VÝSTRAHA!

Nikdy nepoužívajte nevhodné alebo chybné príslušenstvo.

Montáž

- Požadované príslušenstvo umiestnite na spojovací štvorec [3].
- Krátko stlačte tlačidlo vysunutia [1] a zasuňte časť príslušenstva úplne na štvorec, až kým zámok nezapadne.
- Skontrolujte pevné umiestnenie krátkym potiahnutím za príslušenstvo.

Max. krútiaci moment

Maximálne hodnoty krútiaceho momentu pre dodané nástrčné kľúče sú uvedené v nasledujúcej tabuľke. Upozorňujeme, že príslušné hodnoty maximálneho krútiaceho momentu nástrčného kľúča presahujú hodnoty momentového kľúča.

⚠ UPOZORNENIE!

Pri použití iného ako dodaného príslušenstva dávajte pozor na maximálny krútiaci moment príslušného nástroja a podľa toho nastavte momentový kľúč na maximálnu hodnotu krútiaceho momentu zvoleného nástroja.

Nástrčný kľúč	Max. krútiaci moment
17 mm	425 Nm
19 mm	512 Nm
21 mm	512 Nm
Predlžovací nadstavce	512 Nm

Výmena/odobratie

- Stlačte tlačidlo vysunutia a príslušenstvo vytiahnite z pripojovacieho štvorca.
- Ak je to potrebné, namontujte ďalšiu časť príslušenstva podľa popisu v časti „Montáž“.

5. Použitie

⚠ VÝSTRAHA!

Nesprávne alebo nedbanlivé používanie môže mať za následok vážne zranenia.

- Skontrolujte utiahnutie momentového kľúča, všetkého príslušenstva a skrutkového spojenia, či nie sú poškodené alebo znečistené. Opravte prípadné poškodenia a prípadne vyčistite skrutkové spojenie.
- Požadovaný krútiaci moment nastavte podľa popisu v časti „Nastavenie krútiaceho momentu“.
- Zostavte požadovaný nástroj a/alebo požadované príslušenstvo podľa popisu v kapitole „Montáž“ a skontrolujte správne a bezpečné uloženie príslušenstva.
- Aby sa pritiahli skrutkové spojenia pravotočivým závitom, musí byť prepínacia páčka zatlačená doprava.

⚠ POKYN!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Momentový kľúč je určený výhradne na dotiahnutie skrutkových spojov pravotočivým závitom. Momentový kľúč nikdy nepoužívajte na utiahnutie skrutkových spojení ľavým závitom alebo na uvoľnenie skrutkových spojení.

- Príslušenstvo nasadzte pevne a bezpečne na skrutkové spojenie.
- Utiahnite momentový kľúč rukou rovnomerne a bez nadmerného tlaku v smere hodinových ručičiek, aby ste utiahli skrutkové spojenie. Vyhýbajte sa trhavým pohybom a nikdy nepoužívajte predĺženie alebo nástrčný nástroj.
- Po dosiahnutí predtým nastaveného krútiaceho momentu budete počuť a zacítite „kliknutie“. Nevytvárajte ďalší tlak na moment a ihneď uvoľníte momentový kľúč, akonáhle budete počuť „kliknutie“. Vďaka konštrukcii zabudovanej mechaniky je „kliknutie“ slabšie pri nastavení nižšieho krútiaceho momentu a hlasnejšie pri nastavení vyššieho krútiaceho momentu.

⚠ POKYN!

Nebezpečenstvo poškodenia! Po dokončení práce sa musí uvoľniť momentový kľúč.

- Po dokončení práce a pred uskladnením momentového kľúča nastavte krútiaci moment na najnižšiu úroveň (40 Nm).

6. Údržba, čistenie a likvidácia

⚠ VÝSTRAHA!

Nesprávne čistenie alebo nevykonanie údržbových opatrení môže viesť k poškodeniu majetku alebo vážnym zraneniam.

Kontrola a kalibrácia

- Rovnako ako u všetkých testovacích zariadení, momentový kľúč sa musí pravidelne podstupovať kontroly. Pri častom používaní odporúčame skontrolovať uvoľňovací moment minimálne dvakrát ročne. Na tento účel používajte iba kalibrované skúšobné zariadenie a v prípade potreby sa obráťte na odborníka. Ak je to potrebné, nechajte kalibrovať momentový kľúč.
- Uistite sa, že sa váš momentový kľúč skontroloval alebo kalibroval podľa normy EN ISO 6789-1 po 5 000 spusteniach alebo po maximálne 12 mesiacoch. Ak sa momentový kľúč neskontroloval alebo nekalibroval správne, momentový kľúč už nemusí správne fungovať a nemusí byť presný.

Čistenie

Udržujte momentový kľúč bez nečistôt, oleja a iných znečistení.

- Očistite produkt mäkkou handričkou.
- Vyhňte sa sa agresívnym čistiacim prostriedkom a momentový kľúč nikdy neponárajte do čistiacich kvapalín.
- Zaistite, aby dovnútra momentového kľúča nemohla vniknúť žiadna tekutina.

7. Recyklácia



Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykláciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu. Ďalšie informácie získate na príslušnom zodpovednom úrade. Obal likvidujte v súlade s typom materiálu, ako aj miestnymi predpismi, ktoré platia vo vašom územnom celku.

8. Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj získavate záruku na dobu 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov na tomto produkte vám prináležia zákonné práva voči predajcovi tohto produktu. Tieto zákonné práva nebudú obmedzené našou následne uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Dobré si, prosím, uschovajte pokladničný blok. Tento doklad je potrebný na preukázanie kúpy. Ak sa počas troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho výberu – bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že bol počas trojročnej lehoty predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne bola stručne popísaná podstata nedostatku a doba jeho výskytu.

Ak naša záruka pokrýva túto chybu, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručného výkonu. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Prípadné škody a nedostatky, vyskytujúce sa už počas kúpy, musia byť nahlásené ihneď po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby sa prípadné opravy vykonávajú za úhradu.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto môžu byť považované za opotrebovateľné diely, alebo na poškodenia rozbitných častí, napr. vypínačov, akumulátorov alebo takých častí, ktoré sú vyhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo udržiavaný. Pre odborné používanie produktu sa musia presne dodržiavať pokyny uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť manipulácii alebo použitiu na účely, ktoré nie sú podľa návodu na obsluhu odporúčané alebo pred ktorými sa v návode na obsluhu varuje.

Produkt je určený výlučne na súkromné, a nie na komerčné používanie. Pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, použití sily a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našou autorizovanou servisnou pobočkou, zaniká záruka.

Priebeh v prípade nároku na záruku

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej požiadavky, postupujte, prosím, podľa týchto pokynov:

- Pripravte si, prosím, pre prípad akýchkoľvek otázok pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku si pozrite, prosím, na výrobnom štítku, gravúre, titulnej strane svojho návodu na obsluhu (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli chyby fungovania alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte **telefonicky** alebo **e-mailom** následne uvedené servisné oddelenie.
- Produkt, evidovaný ako chybný, môžete potom zaslať bez poplatkov za poštovné na oznámenú adresu servisu, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a popisom podstaty nedostatku a časového údaj, kedy sa vyskytla chyba.

Na www.lidl-service.com si môžete prevziať príslušné a mnohé ďalšie príručky, videá o produkte a softvér.

9. Servis



WALTER Service Centre Slovakia
E-Mail: service-sk@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 497021_2504

Dodávateľ

Rešpektujte, prosím, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné stredisko.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif,
Österreich (Rakúsko)

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.